

### 3. alakos jelzők: a főnév előtt vagy mögött?

Az igék harmadik alakja lehet melléknév (befejezett melléknévi igenév), ami a mondatban jelzőként szerepel. Például:

*broken = törött*  
*used = használt*  
*taught = tanított*  
*applied = alkalmazott*

Normál esetben jelző+főnév kombináció esetében a jelző van a főnév előtt. Ilyenkor a jelző a főnév egy  **tulajdonságára** utal, például:

*used car = használt autó*  
*applied physics = alkalmazott fizika*

A jelzőt pontokkal húztam alá.

Bizonyos esetekben azonban a jelző jöhet a főnév mögött is! Ilyenkor arra utal, hogy **mit csinálunk/csinálunk** a főnévvel. (Ilyen esetben is előfordul, hogy a főnév elé teszik a jelzőt, de az nem annyira angolos.) A nehézséget az okozza, hogy a magyarban a jelző minden esetben a jelzett főnév előtt áll.

*The car used was a Bugatti Chiron. = A (fel)használt autó egy Bugatti Chiron volt.*

Ebben az esetben nem arról van szó, hogy az autó nem volt új, használt volt, hanem arról, hogy az autót valaki felhasználta valamire.

Ilyenkor általában a jelzőt természetes módon kiegészíthetjük az alapvető jelentés megváltozása nélkül:

*The car used in the car chase was a Bugatti Chiron. = Az autós üldözésben használt autó egy Bugatti Chiron volt.*

Ezzel ellentétben:

*The used car was a Bugatti Chiron. = A használt autó egy Bugatti Chiron volt.*

Tehát például volt új autó, de volt egy használt autó is, és az egy Bugatti Chiron volt.

További példák:

*The method applied/employed/used was not new. = A felhasznált módszer nem volt új.*

Itt arról van szó, hogy a módszer, amit valaki felhasznált, nem volt új. A jelző nem a módszer valamilyen tulajdonságát írja le.

Ellentétben az *applied physics=alkalmazott fizika* kifejezéssel, amit szembeállítunk a *theoretical physics=elméleti fizika* kifejezéssel. Ez a két kifejezés a fizika két ágát írja le, nem arról van szó, hogy mi mit csinálunk a fizikával.

*The subjects taught are all technical subjects. = Minden tanított tantárgy műszaki tantárgy. Minden tantárgy, amit tanítanak/tanítottak (egy konkrét kurzuson), az műszaki tantárgy.*

Ebben az esetben a *taught subjects* kombinációra nem tudnék szép példát mondani, de azt úgy lehetne elképzelni, hogy vannak tantárgyak, amiket tanítanak (szerte a világban) és vannak tantárgyak, amiket nem tanítanak (sehol a világon), és most azokról beszélünk, amiket tanítanak. Tehát ez egy nehezen elképzelhető szituáció lenne.